

Uradni list

Evropske unije

C 133



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 53

22. maj 2010

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
	II Sporočila	
	SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE	
	Evropska komisija	
2010/C 133/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.5701 – Vinci/Cegelec) ⁽¹⁾	1
	IV Informacije	
	INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE	
	Evropska komisija	
2010/C 133/02	Menjalni tečaji eura	2

SL

 Cena:
 3 EUR

(1) Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2010/C 133/03	Mnenje Svetovalnega odbora za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje s sestanka dne 1. marca 2010 o osnutku sklepa v zadevi COMP/39.386 – Dolgoročne pogodbe za električno energijo v Franciji – Država poročevalka: Portugalska	3
2010/C 133/04	Končno poročilo pooblaščenca za zaslišanje – Zadeva COMP/39.386 – dolgoročne pogodbe Francija	4
2010/C 133/05	Povzetek sklepa Komisije z dne 17. marca 2010 v zvezi s postopkom na podlagi člena 102 Pogodbe o delovanju Evropske unije in člena 54 Sporazuma EGP (Zadeva COMP/39.386 – dolgoročne pogodbe Francija) (notificirano pod dokumentarno številko C(2010) 1580) (1)	5
2010/C 133/06	Obvestilo Komisije o veljavnih obrestnih merah za vračilo državne pomoči in o referenčnih obrestnih merah/diskontnih stopnjah za 27 držav članic, ki veljajo od 1. junija 2010 (Objavljeno v skladu s členom 10 Uredbe Komisije (ES) št. 794/2004 z dne 21. aprila 2004 (UL L 140, 30.4.2004, str. 1))	7

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2010/C 133/07	Sporočilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti – Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe, ki je bil objavljen v UL C 133 z dne 22. maja 2010 (1)	8
2010/C 133/08	Sporočilo Komisije v skladu s členom 16(4) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti – Obveznosti javne službe glede rednih zračnih prevozov (1)	9

V Objave

UPRAVNI POSTOPKI

Evropska komisija

2010/C 133/09	Razpis za zbiranje predlogov – EAC/22/10 – Pripravljalni ukrep na področju športa (Odprti postopek)	10
---------------	---	----



(1) Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.5701 – Vinci/Cegelec)****(Besedilo velja za EGP)**

(2010/C 133/01)

Komisija se je 26. marca 2010 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v francoščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
 - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32010M5701. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

21. maja 2010

(2010/C 133/02)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,2497	AUD	avstralski dolar	1,5135
JPY	japonski jen	112,08	CAD	kanadski dolar	1,3407
DKK	danska krona	7,4426	HKD	hongkonški dolar	9,7547
GBP	funt šterling	0,87035	NZD	novozelandski dolar	1,8655
SEK	švedska krona	9,8310	SGD	singapurski dolar	1,7600
CHF	švicarski frank	1,4408	KRW	južnokorejski won	1 513,79
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	9,9204
NOK	norveška krona	8,1430	CNY	kitajski juan	8,5326
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,2705
CZK	češka krona	25,917	IDR	indonezijska rupija	11 578,94
EEK	estonska krona	15,6466	MYR	malezijski ringit	4,1503
HUF	madžarski forint	281,33	PHP	filipinski peso	58,111
LTL	litovski litas	3,4528	RUB	ruski rubelj	39,0459
LVL	latvijski lats	0,7074	THB	tajski bat	40,534
PLN	poljski zlot	4,1530	BRL	brazilski real	2,3473
RON	romunski leu	4,1950	MXN	mehiški peso	16,3787
TRY	turška lira	1,9836	INR	indijska rupija	58,6670

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Mnenje Svetovalnega odbora za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje s sestanka dne 1. marca 2010 o osnutku sklepa v zadevi COMP/39.386 – Dolgoročne pogodbe za električno energijo v Franciji

Država poročevalka: Portugalska

(2010/C 133/03)

- 1.a Večina Svetovalnega odbora se strinja s pomisleki Komisije, izraženimi v tej zadevi na podlagi člena 102 PDEU, ki se nanašajo na dolgoročne pogodbe skupine EDF za dobavo električne energije velikim industrijskim odjemalcem, s katerimi so bili izključeni drugi konkurenti na upoštevnem trgu. Manjšina Odbora se vzdrži.
 - 1.b Večina Svetovalnega odbora se strinja s pomisleki Komisije, izraženimi v tej zadevi na podlagi člena 102 PDEU, ki se nanašajo na omejitve nadaljnje prodaje s strani skupine EDF, ki so vključene v njene pogodbe o dobavi električne energije velikim industrijskim odjemalcem, kar posledično pomeni večje pomanjkanje likvidnih sredstev na veleprodajnem trgu.
 2. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da se postopek lahko zaključi s sprejetjem sklepa na podlagi člena 9(1) Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003.
 - 3.a Večina Svetovalnega odbora se strinja s Komisijo, da zaveze, ki jih je ponudila skupina EDF, zadostujejo za odpravo pomislekov Komisije v tej zadevi, ki se nanašajo na izključitev drugih konkurentov na trgu za dobavo velikim industrijskim odjemalcem. Manjšina Odbora se vzdrži.
 - 3.b Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da zaveze, ki jih je ponudila skupina EDF, zadostujejo za odpravo pomislekov Komisije v tej zadevi, ki se nanašajo na omejitve nadaljnje prodaje, vključene v pogodbe skupine EDF o dobavi električne energije na upoštevnem trgu.
 4. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da ob upoštevanju zavez, ki jih je ponudila skupina EDF, ni več razlogov za ukrepanje Komisije ne glede na člen 9(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003.
 5. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da so zaveze, ki jih je ponudila skupina EDF, sorazmerne.
 6. Svetovalni odbor poziva Komisijo, naj upošteva vse točke, ki so bile obravnavane med razpravo.
 7. Svetovalni odbor priporoča objavo tega mnenja v *Uradnem listu Evropske unije*.
-

Končno poročilo pooblaščenca za zaslišanje ⁽¹⁾
Zadeva COMP/39.386 – dolgoročne pogodbe Francija
(2010/C 133/04)

Osnutek sklepa, predloženega Komisiji, se nanaša na domnevno kršitev člena 102 PDEU s strani podjetja EDF S.A. in njegovih odvisnih družb, tj. podjetja Electricité de Strasbourg S.A. in podjetij, ki so pod njegovim nadzorom (v nadaljnjem besedilu: skupina EDF).

Izraža zaskrbljenost, da je energetska podjetja izključilo konkurente na francoskem trgu za dobavo električne energije velikim industrijskim odjemalcem, in sicer s sklenitvijo dobavnih pogodb, ki so zaradi svojega področja uporabe, trajanja in narave omejele možnost drugim podjetjem, da pridobijo velike industrijske odjemalce v Franciji, ter zaskrbljenost, da so dobavne pogodbe skupine EDF vsebovale omejitve nadaljnje prodaje. Te prakse so posledično ovirale vstop drugih dobaviteljev na francoski trg in njihovo širitev na njem ter prispevale k večjemu pomanjkanju likvidnih sredstev na veleprodajnem trgu in tako povzročale zamude pri učinkoviti liberalizaciji francoskega trga električne energije.

Komisija je 18. julija 2007 sprožila postopek in 19. decembra 2008 sprejela obvestilo o nasprotovanju. Po zagotovitvi dostopa do dokumentacije in predložitvi odgovorov na obvestilo o nasprotovanju je 2. aprila 2009 potekalo ustno zaslihanje. Skupina EDF je za odpravo pomislekov Komisije glede konkurence 14. oktobra 2009 predložila zaveze v skladu s členom 9(1) Uredbe (ES) št. 1/2003 ⁽²⁾. V njih skupina EDF zlasti zagotavlja, da lahko konkurenti v desetih letih, kolikor veljajo njene zaveze, vsako leto konkurirajo za povprečno 65 % pogodb skupine EDF o dobavi električne energije velikim industrijskim odjemalcem v Franciji. Poleg tega bodo v vseh pogodbah skupine EDF odpravljene omejitve nadaljnje prodaje.

Komisija je 4. novembra 2009 v skladu s členom 27(4) objavila obvestilo s povzetkom pomislekov in zavez ter pozivom zainteresiranim tretjim stranem, naj predložijo svoje pripombe v zvezi s tem obvestilom v enem mesecu od njegove objave. Zainteresirane strani, ki vključujejo velike industrijske uporabnike električne energije in proizvajalce električne energije, so predložile 16 odgovorov.

Komisija je skupino EDF obvestila o izidu preskusa trga. Skupina je 5. februarja 2010 odgovorila na izražene pomisleke z revidiranim predlogom zavez.

Komisija ugotavlja, da je treba ob upoštevanju zadnjih zavez in brez poseganja v člen 9(2) postopek končati.

Skupina EDF je Komisiji predložila izjavo, da je dobila zadosten dostop do informacij, ki jih je potrebovala, da bi lahko predlagala zaveze za odpravo pomislekov Komisije.

Pooblaščenec za zaslihanje od skupine EDF ali tretjih oseb ni prejel nobenih dodatnih vprašanj ali predložitve v zvezi s to zadevo.

Ob upoštevanju navedenega menim, da je bila pravica strank do zaslihanja v tej zadevi spoštovana.

Bruselj, 3. marca 2010

Michael ALBERS

⁽¹⁾ V skladu s členom 15 Sklepa Komisije (2001/462/ES, ESPJ) z dne 23. maja 2001 o mandatu pooblaščenca za zaslihanje v nekaterih postopkih o konkurenci – UL L 162, 19.6.2001, str. 21.

⁽²⁾ Vsi členi, navedeni v nadaljevanju, so iz Uredbe (ES) št. 1/2003.

Povzetek sklepa Komisije**z dne 17. marca 2010****v zvezi s postopkom na podlagi člena 102 Pogodbe o delovanju Evropske unije in člena 54 Sporazuma EGP****(Zadeva COMP/39.386 – dolgoročne pogodbe Francija)***(notificirano pod dokumentarno številko C(2010) 1580)***(Besedilo v francoskem jeziku je edino verodostojno)****(Besedilo velja za EGP)**

(2010/C 133/05)

Komisija je 17. marca 2010 sprejela sklep o postopku iz člena 102 PDEU. Komisija v skladu z določbami člena 30 Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003⁽¹⁾ objavlja imena strank in glavno vsebino sklepa, vključno z vsemi naloženimi sankcijami, ob upoštevanju upravičenega interesa podjetij do varovanja poslovnih skrivnosti. Nezaupna različica celotnega sklepa je na voljo na spletni strani Generalnega direktorata za konkurenco na naslednjem naslovu:

<http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/>

1. UVOD

- (1) Vzadevi se obravnava skupina EDF. V skladu s členom 9 Uredbe (ES) št. 1/2003 so na podlagi Sklepa zaveze, ki jih je ponudilo podjetje EDF S.A. za celotno skupino EDF, postale zavezujoče za podjetje EDF S.A. in za pravne osebe pod njegovim neposrednim ali posrednim nadzorom, vključno z odvisno družbo Electricité de Strasbourg S.A.

2. OPIS ZADEVE

- (2) Komisija je 18. julija 2007 začela postopek proti skupini EDF na podlagi člena 2 Uredbe (ES) št. 773/2004 za sprejetje sklepa v skladu s poglavjem III Uredbe (ES) št. 1/2003.

- (3) Komisija je 19. decembra 2008 poslala obvestilo o nasprotovanju iz člena 27 Uredbe (ES) št. 1/2003 in člena 10 Uredbe (ES) št. 773/2004, v katerem so izraženi pomisleki Komisije v zvezi s konkurenco. Glede na obvestilo o nasprotovanju je Komisija domnevala, da je podjetje EDF, ki ima prevladujoč položaj na trgu za dobavo električne energije velikim industrijskim odjemalcem, zlorabilo svoj prevladujoči položaj v smislu člena 102 PDEU:

— s sklepanjem dobavnih pogodb, ki zaradi svojega področja uporabe, trajanja in narave znatno omejujejo možnosti drugih podjetij, da bi kot primarni ali sekundarni dobavitelji sklepala pogodbe za dobavo električne energije velikim industrijskim odjemalcem v Franciji,

— z vključevanjem omejitev nadaljnje prodaje v svoje dobavne pogodbe z velikimi industrijskimi odjemalci.

Po mnenju Komisije naj bi te prakse ovirale vstop drugih dobaviteljev na francoski trg in prispevale k večjemu pomanjkanju likvidnih sredstev na veleprodajnem trgu

ter tako povzročale zamude pri učinkoviti liberalizaciji trga električne energije v Franciji.

- (4) Naslovnika obvestila o nasprotovanju sta 4. marca 2009 (Electricité de Strasbourg SA) in 9. marca 2009 (EDF SA) predložila pisne pripombe v zvezi z obvestilom o nasprotovanju. Ustno zaslišanje, na katerem so podjetje EDF in tri druge zainteresirane osebe ustno predstavili svoja stališča, je potekalo 2. aprila 2009. Podjetje EDF in pet zainteresiranih tretjih oseb so Komisiji posredovali tudi pisne pripombe.

- (5) Podjetje EDF je 14. oktobra 2009 predložilo pripombe v skladu s členom 9 Uredbe (ES) št. 1/2003 za odpravo pomislekov Komisije v zvezi s konkurenco, izraženih v obvestilu o nasprotovanju.

Da bi odpravilo pomisleke Komisije glede izključitve konkurentov je podjetje EDF predlagalo, da se v obdobju, ko veljajo zaveze, povprečno 65 % obsega pogodb na zadevnem trgu vsako leto da na razpolago alternativnim dobaviteljem. Poleg tega se podjetje EDF zavezuje, da ne bo sklepalo novih pogodb, katerih trajanje bi bilo daljše od petih let. Podjetje EDF se tudi zavezuje, da bo v ponudbah tem strankam sistematično ponujalo vsaj neizključno pogodbo, ki jim bo dejansko omogočila, da pridobijo električno energijo od drugega dobavitelja. Zaveze so ponujene za deset let, razen če bi tržni delež EDF v dveh zaporednih letih padel pod 40 %.

Da bi odpravilo pomisleke Komisije glede omejitev nadaljnje prodaje, se podjetje EDF zavezuje, da bo odpravilo te omejitve, obvestilo svoje stranke, da so določbe o teh omejitvah v pogodbah nične, ter se zavezalo, da bo pomagalo strankam, ki bi želele nadalje prodati električno energijo pod določenimi pogoji. Te zaveze veljajo deset let in jih ni mogoče prej prekiniti.

⁽¹⁾ UL L 1, 4.1.2003, str. 1.

- (6) V skladu s členom 27(4) Uredbe (ES) št. 1/2003 je bilo 4. novembra 2009 v *Uradnem listu Evropske unije* objavljeno obvestilo s povzetkom pomislekov Komisije in predlaganih zavez ter pozivom zainteresiranim tretjim osebam, naj podajo svoje pripombe o zavezah. Na splošno so zainteresirane tretje osebe z odobravanjem sprejele zaveze in priznale, da so ustrezne in primerne za odpravo pomislekov v zvezi s konkurenco, ki jih je izrazila Komisija. V pripombah niso bili podani razlogi, na podlagi katerih bi bilo treba preveriti kakovost zavez, kljub temu pa so pripombe omogočile njihovo boljšo učinkovitost.
- (7) Komisija je 10. in 14. decembra 2009 obvestila podjetje EDF o pripombah, ki jih je prejela po objavi obvestila. Podjetje EDF je 26. januarja 2010 predložilo spremenjene zaveze, v katerih je upoštevalo odgovore na preskus trga.
- (8) Glede pomislekov, ki jih je izrazila Komisija v obvestilu o nasprotovanju, argumentov, ki jih je podjetje EDF predložilo v odgovor nanje, in javnega posvetovanja, izvedenega v skladu s členom 27(4) Uredbe (ES) št. 1/2003, Komisija meni, da so zaveze podjetja EDF, kakor so bile spremenjene, primerne in potrebne za odpravo problemov v zvezi s konkurenco, ki jih je Komisija ugotovila na francoskem trgu za dobavo električne energije velikim industrijskim odjemalcem, hkrati pa niso nesorazmerne.
- Končne zaveze podjetja EDF na sorazmeren način omogočajo odpravo izključitve konkurentov s francoskega trga za dobavo električne energije velikim industrijskim odjemalcem v Franciji in tako zagotavljajo realno možnost strankam, da pridobijo električno energijo od drugih alternativnih dobaviteljev, za slednje pa realno možnost vstopa na trg ali razširitve na njem. Poleg tega bodo zaveze z odpravo vseh omejitev nadaljnje prodaje električne energije, ki jo je dobavilo podjetje EDF, ali celo z omogočanjem take nadaljnje prodaje pod določenimi pogoji zadevnim strankam omogočile, da laže in prožneje upravljajo svojo dobavo električne energije, ter bi lahko dolgoročno okrepile likvidnost francoskega veleprodajnega trga.
- (9) Ob upoštevanju teh končnih zavez ni več razlogov, da bi Komisija ukrepala, in zato se postopek v tej zadevi lahko konča ne glede na določbe člena 9(2) Uredbe št. 1/2003. Ta sklep je zavezujoč do 1. januarja 2020.
- (10) Svetovalni odbor za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje je 1. marca 2010 po posvetovanju izdal pozitivno mnenje. Pooblaščenec za zaslišanje je 3. marca 2010 predložil svoje končno poročilo.
-

Obvestilo Komisije o veljavnih obrestnih merah za vračilo državne pomoči in o referenčnih obrestnih merah/diskontnih stopnjah za 27 držav članic, ki veljajo od 1. junija 2010

(Objavljeno v skladu s členom 10 Uredbe Komisije (ES) št. 794/2004 z dne 21. aprila 2004 (UL L 140, 30.4.2004, str. 1))

(2010/C 133/06)

Izhodiščne obrestne mere so izračunane v skladu s Sporočilom Komisije o spremembi metode določanja referenčnih obrestnih mer in diskontnih stopenj (UL C 14, 19.1.2008, str. 6). Glede na uporabo referenčne obrestne mere je izhodiščni obrestni meri še vedno treba prišteti ustrezno razliko, določeno v tem obvestilu. Diskontni stopnji je tako treba prišteti razliko 100 bazičnih točk. V skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 271/2008 z dne 30. januarja 2008 o spremembi izvedbene uredbe (ES) št. 794/2004 se tudi obrestna mera za vračilo državne pomoči izračuna tako, da se izhodiščni obrestni meri doda 100 bazičnih točk, razen če ni s posebno odločbo določeno drugače.

Spremenjene obrestne mere so prikazane v odebeljenem tisku.

Prejšnja razpredelnica je objavljena v UL C 111, 30.4.2010, str. 28.

Od	Do	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.6.2010	...	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,77	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	3,45	1,24	4,72	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,02	1,24	1,24	1,16
1.5.2010	31.5.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,77	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	4,46	1,24	6,47	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,02	1,24	1,24	1,16
1.4.2010	30.4.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	3,47	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	5,90	1,24	8,97	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16
1.3.2010	31.3.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	4,73	1,24	1,24	1,24	1,24	7,03	1,24	1,24	7,17	1,24	11,76	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16
1.1.2010	28.2.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	6,94	1,24	1,24	1,24	1,24	7,03	1,24	1,24	8,70	1,24	15,11	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Sporočilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti

Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe, ki je bil objavljen v UL C 133 z dne 22. maja 2010

(Besedilo velja za EGP)

(2010/C 133/07)

Država članica	Italija
Zadevne letalske proge	Reggio Calabria–Venezia Tessera in v obratni smeri Reggio Calabria–Torino Caselle in v obratni smeri Reggio Calabria–Milano Malpensa in v obratni smeri Reggio Calabria–Bologna Borgo Panigale in v obratni smeri Reggio Calabria–Pisa San Giusto in v obratni smeri
Obdobje veljavnosti pogodbe	2 leti po datumu začetka obveznosti
Rok za oddajo ponudb	2 meseca od objava tega obvestila
Naslov, kjer je brezplačno na voljo besedilo javnega razpisa in vse pomembne informacije in/ali dokumentacija v zvezi z razpisom in obveznostjo javne službe	E.N.A.C. Ente nazionale per l'aviazione civile Direzione centrale sviluppo economico Direzione sviluppo trasporto aereo Viale del Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA http://www.enac.gov.it E-mail: osp@enac.gov.it

Sporočilo Komisije v skladu s členom 16(4) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti

Obveznosti javne službe glede rednih zračnih prevozov

(Besedilo velja za EGP)

(2010/C 133/08)

Država članica	Italija
Zadevne proge	Reggio Calabria–Venezia Tessera in v obratni smeri Reggio Calabria–Torino Caselle in v obratni smeri Reggio Calabria–Milano Malpensa in v obratni smeri Reggio Calabria–Bologna Borgo Panigale in v obratni smeri Reggio Calabria–Pisa San Giusto in v obratni smeri
Datum začetka veljavnosti obveznosti javne službe	180 dni od objave tega sporočila
Naslov, kjer je brezplačno na voljo besedilo javnega razpisa in vse pomembne informacije in/ali dokumentacija v zvezi z razpisom in obveznostjo javne službe	E.N.A.C. Ente nazionale per l'aviazione civile Direzione centrale sviluppo economico Direzione sviluppo trasporto aereo Viale del Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA http://www.enac.gov.it E-mail: osp@enac.gov.it

V

(Objave)

UPRAVNI POSTOPKI

EVROPSKA KOMISIJA

RAZPIS ZA ZBIRANJE PREDLOGOV – EAC/22/10

Pripravljalni ukrep na področju športa

(Odprti postopek)

(2010/C 133/09)

1. Cilji in opis

Namen tega razpisa za zbiranje predlogov je izvedba pripravljalnega ukrepa na področju športa v skladu s sklepom Komisije o sprejetju letnega delovnega programa 2010 za donacije in javna naročila za pripravljalne ukrepe na področju športa in za posebne letne prireditve.

Glavni cilj pripravljalnih ukrepov na področju športa je priprava prihodnjih ukrepov EU na tem področju na podlagi prednostnih nalog iz bele knjige o športu.

Ta razpis za zbiranje predlogov podpira nadnacionalne projekte javnih organov ali organizacij civilne družbe, da se opredelijo in preskusijo primerna omrežja in dobre prakse v športu na naslednjih področjih:

- (a) boj proti dopingu;
- (b) spodbujanje socialne vključenosti v športu in z uporabo športa;
- (c) spodbujanje prostovoljstva v športu.

Služba Komisije, odgovorna za izvajanje in upravljanje tega ukrepa, je enota Šport Generalnega direktorata za izobraževanje in kulturo.

2. Upravičenost**2.1 Vlagatelj**

Upravičeni vlagatelji so:

- javni organi,
- organizacije civilne družbe.

Vlagatelji morajo imeti:

- pravni status,
- sedež v eni od držav članic EU.

Fizične osebe ne morejo predložiti vlog v okviru tega razpisa za zbiranje predlogov.

2.2 Predlogi

V okviru tega razpisa za zbiranje predlogov so upravičeni naslednji predlogi:

- predlogi, predloženi na uradnem obrazcu vloge, ki je v celoti izpolnjen in podpisan,
- predlogi, prejeti do roka iz tega razpisa za zbiranje predlogov,
- predlogi ukrepov, ki jih v celoti izvajajo države članice Evropske unije,
- predlogi, ki zajemajo nadnacionalno mrežo najmanj petih držav članic EU.

3. Proračun in trajanje projekta

Pod postavko „Pripravljalni ukrep na področju športa“ (člen 15.5.11) je za ta razpis za zbiranje predlogov na voljo proračun v višini 2 500 000 EUR.

Sofinanciranje EU se zagotovi v višini največ 80 % skupnih upravičenih stroškov. Stroški zaposlenih ne smejo presežati 50 % skupnih upravičenih stroškov. Drugo zunanje sofinanciranje lahko zajema največ 10 % prispevkov v naravi.

Glede na število in kakovost predloženih projektov si Komisija pridržuje možnost, da ne dodeli vseh razpoložljivih sredstev.

Projekti se morajo začeti med 1. decembrom 2010 in 31. marcem 2011 ter se končati najpozneje 30. junija 2012.

Obdobje upravičenosti stroškov je obdobje trajanja projekta, določeno s pogodbo.

4. Rok za predložitev vlog

Rok za predložitev vloge Evropski komisiji je 31. avgust 2010 (velja datum poštnega žiga).

5. Nadaljnje informacije

Ostala dokumentacija v zvezi s tem razpisom za zbiranje predlogov, tj. obrazec vloge ter vodnik po programu s tehničnimi in upravnimi specifikacijami, je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://ec.europa.eu/sport/index_en.htm

Vloge morajo biti izpolnjene v skladu z navedeno dokumentacijo in predložene na predvidenih obrazcih.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

DRŽAVNE POMOČI – FRANCIJA

Državna pomoč C 4/10 (ex NN 64/09) – Domnevna pomoč podjetju Trèves

Poziv k predložitvi pripomb na podlagi člena 108(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije

(Besedilo velja za EGP)

(2010/C 133/10)

Z dopisom v verodostojnem jeziku z dne 29. januarja 2010 na straneh, ki sledijo temu povzetku, je Komisija uradno obvestila Francijo o svojem sklepu, da sproži postopek na podlagi člena 108(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije v zvezi z zgoraj navedenim ukrepom.

Zainteresirane stranke lahko predložijo svoje pripombe o ukrepih, v zvezi s katerimi Komisija sproža postopek, v enem mesecu od datuma objave tega povzetka in dopisa, ki sledi, na naslednji naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Faks +32 22961242

Te pripombe se posredujejo Franciji. Zainteresirana stran, ki predloži pripombe, lahko pisno zaprosi za zaupno obravnavo svoje identitete in navede razloge za to.

POVZETEK

- (1) V okviru odziva na gospodarsko krizo je Francija oblikovala dva finančna instrumenta, s katerima je podprla svoje gospodarstvo: Fonds stratégique d'investissement (strateški sklad za naložbe) in Fonds de Modernisation des Equipementiers Automobiles (sklad za posodobitev podjetij, ki dobavljajo avtomobilske komponente).
- (2) Skladu Fonds de Modernisation des Equipementiers Automobiles je bilo dodeljenih 600 milijonov EUR, ki so jih prispevali sklad Fonds stratégique d'investissement (200 milijonov EUR), Peugeot SA (200 milijonov EUR) in Renault (200 milijonov EUR). Eden izmed ukrepov sklada Fonds de Modernisation des Equipementiers Automobiles je zadeval podjetje Trèves.
- (3) Podjetje Trèves izdeluje opremo za proizvajalce vozil, ki obsega tri družine proizvodov: zvočno izolacijo, sedeže in dele sedežev ter tekstil.
- (4) Podjetje Trèves je imelo med letoma 2005 in 2008 naraščajoče izgube v znesku več kot 100 milijonov EUR. Te težave so nastale deloma zaradi finančne in gospodarske krize v drugi polovici leta 2008, vendar se zdi, da je imelo podjetje težave že pred tem, saj je leta 2005 potekal poravnalni postopek pred trgovinskim sodiščem, ki se je končal s prvim načrtom za prestrukturiranje.
- (5) Sklad Fonds de Modernisation des Equipementiers Automobiles je z zneskom 55 milijonov EUR v obliki novih delnic in obveznic, zamenljivih v delnice, finančno podprl podjetje, da bi premostilo svoje težave.
- (6) Država pa je hkrati odobrila odlog plačila davčnih obveznosti in socialnih prispevkov v skupnem znesku 18,4 milijona EUR, ki ga je treba odplačati, zavarovanem s prvovrstnimi obveznicami.
- (7) Poleg tega so zasebni upniki odobrili posojilo za utrditev podjetja v osnovnem znesku (30–60) milijonov EUR za povrnitev srednje- in kratkoročnih kreditov v enakem znesku, ki ga bo treba odplačati (od) leta 2011 (do) leta 2014. Proizvajalci avtomobilov so se zavezali, da bodo prispevali 33,3 milijona EUR.
- (8) Francoski organi trdijo, da podjetje Trèves ni v težavah v smislu Smernic Skupnosti o državni pomoči za reševanje in prestrukturiranje podjetij v težavah (UL C 244, 1.10.2004, str. 2) ter zlasti točke 11 Smernic.
- (9) Po trditvah francoskih organov se sredstva sklada Fonds de Modernisation des Equipementiers Automobiles tudi ne bi smela šteti za državna sredstva, zato ker dve tretjini zneska prispevajo zasebne družbe (Peugeot SA in Renault).

(10) Prav tako menijo, da so okoliščine, v katerih je sklad Fonds de Modernisation des Equipementiers Automobiles ukrepal primerljive s tistimi, ki jih ima zasebna družba v tržnem gospodarstvu, zato posredovanja ni mogoče obravnavati kot pomoč, ki jo je treba priglasiti Evropski komisiji.

(11) Poleg tega francoski organi trdijo, da je ukrepanje javnih upnikov za davčne dolgove in socialne prispevke skladno z ravnanjem zasebnih upnikov, ki skušajo z odlogom plačila davčnih obveznosti dobiti povrnjene dolgove.

(12) Komisija ima po predhodni analizi spisa na tej stopnji postopka naslednje pomisleke:

(a) zdi se, da je podjetje v težavah v smislu Smernic Komisije zaradi večletnih ponavljajočih se izgub ter nezmožnosti, da zadovolji svoje finančne potrebe brez zunanje pomoči ali sredstev s trga.

(b) Komisija po prvi analizi meni, da bi se lahko sredstva sklada Fonds de Modernisation des Equipementiers Automobiles štela za sredstva, pridobljena od države. Vse razpoložljive informacije, ki se nanašajo na pobudo za ustanovitev sklada, njegova organizacija in postopek sprejemanja odločitev kažejo, da ostaja vloga javnih organov pri ukrepanju tega sklada odločilna.

(c) Komisija ima pomisleke, da je način vlaganja sklada Fonds de Modernisation des Equipementiers Automobiles primerljiv z načinom zasebnega investitorja, zlasti zato ker imajo proizvajalci avtomobilov poseben interes za podpiranje svojih dobaviteljev.

(d) Komisija ima prav tako pomisleke, da je bil odlog plačila davčnih obveznosti izvršen skladno z načinom, na kakršnega bi posređoval zasebni upnik.

(13) Z informacijami, ki so na voljo na tej stopnji postopka, ni mogoče sklepati o morebitni združljivosti ukrepa v skladu s členom 107(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije ter zlasti v skladu s smernicami o pomoči za reševanje in prestrukturiranje.

Glede na člen 14 Uredbe Sveta (ES) št. 659/1999 ⁽¹⁾ se lahko vse nezakonite pomoči izterjajo od prejemnika.

BESEDILO DOPISA

„Par la présente, la Commission a l'honneur d'informer la France qu'après avoir examiné les informations fournies par vos auto-

rités sur l'aide citée en objet, elle a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 108, paragraphe 2, du traité FUE.

1. PROCEDURE

(1) Par lettre en date du 23 janvier 2009, la Commission a adressé aux autorités françaises une demande de renseignements concernant le fonctionnement du Fonds de modernisation des équipementiers automobiles (ci-après "FMEA") à laquelle les autorités françaises ont répondu le 27 février 2009.

(2) Par lettre en date du 5 mai 2009, la Commission a adressé aux autorités françaises une demande de renseignements concernant une intervention du FMEA en faveur de l'entreprise Trèves à laquelle les autorités françaises ont répondu le 5 juin 2009.

(3) Le 13 mai 2009, la Commission a reçu le Directeur de l'Agence des participations de l'État (ci-après "APE") et le Directeur du Fonds stratégique d'investissement (ci-après "FSI") qui ont remis un document de présentation du FSI et du FMEA.

(4) Le 11 juin 2009, la Commission, ayant observé dans la réponse des autorités françaises que l'entreprise faisait l'objet d'une procédure de conciliation en application des articles 611-2 à 611-6 du code de commerce, a demandé la communication du rapport du conciliateur et des éventuelles remises de dettes accordées par les organismes sociaux et fiscaux. Les autorités françaises ont répondu le 23 juin.

(5) Le 10 juillet 2009, la Commission a demandé aux autorités françaises de lui communiquer la globalité de l'accord passé entre l'entreprise, l'État et les créanciers privés et publics ainsi que le plan d'affaires de l'entreprise Trèves ayant servi de base à la conclusion de l'accord de conciliation. La Commission a également souhaité obtenir certaines clarifications quant aux conditions d'octroi d'un nouveau crédit bancaire en faveur de Trèves d'un montant de [10-35] (*) millions d'euros et à celles concernant le plan d'apurement social et fiscal susceptible de constituer une aide d'État. Les autorités françaises ont apporté des premiers éléments de réponse le 18 août 2009.

⁽¹⁾ UL L 83, 27.3.1999, str. 1.

(*) Information couverte par le secret professionnel.

- (6) Le 4 novembre 2009, la Commission a adressé aux autorités françaises un rappel concernant le plan d'apurement des dettes fiscales et sociales. La lettre de la Commission évoquait le recours à une injonction de fournir des informations en vertu de l'article 10, paragraphe 3, du règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil dans le cas où les autorités françaises n'auraient pas répondu dans les délais indiqués. Les autorités françaises ont répondu le 18 novembre 2009.
- (7) Par courrier électronique du 23 décembre 2009, les autorités françaises ont apporté des compléments d'information quant aux modalités de fonctionnement et de politique d'investissement du FMEA.
- (8) Une réunion s'est tenue à la demande des autorités françaises dans les locaux de la Commission le 8 janvier 2010.
- (9) Le 11 janvier 2010, la Commission a adressé aux autorités françaises une demande informelle de renseignement à laquelle elles ont répondu par courrier électronique du 15 janvier 2010.

2. DESCRIPTION

2.1. Description du FSI et du FMEA

- (10) Dans le contexte de la réponse à la crise économique, la France s'est dotée de deux instruments financiers pour soutenir son économie: le Fonds stratégique d'investissement (FSI) et le Fonds de modernisation des équipementiers automobiles (FMEA). Si le FSI a pour objectif d'intervenir dans tout type d'entreprise quelque soit le secteur économique concerné, le FMEA a pour objectif d'intervenir en faveur des entreprises du secteur automobile.

2.1.1. FSI

- (11) Le FSI a été créé par le gouvernement français en décembre 2008, pour répondre aux besoins de financements fonds propres ou quasi fonds propres des entreprises. Selon les déclarations des dirigeants du FSI et des autorités françaises, les entreprises dans lesquelles le FSI investit doivent présenter de bonnes perspectives en termes de croissance et de compétitivité pour l'économie française.
- (12) Le FSI est détenu par la Caisse des Dépôts et Consignations (51 %) et par l'État français (49 %). Il est doté de 20 milliards d'euros apportés sous la forme de titres et de participations (14 milliards d'euros) et de liquidités (6 milliards d'euros).
- (13) Le FSI est doté d'un conseil d'administration présidé par le directeur général de la caisse des dépôts et consignations et composé, outre son président, de 6 administrateurs dont un représente la Caisse des Dépôts et Consignations, deux représentent l'État (le directeur général de l'agence des participations de l'État et le directeur général

des entreprises) et trois représentent les intérêts des entreprises (les dirigeant des entreprises SCOR, Essilor et Artémis).

- (14) Quatre comités siègent aux côtés du Conseil d'administration: le comité d'orientation stratégique, le comité d'investissement, le comité d'audit et des risques et le comité des rémunérations et des nominations.

2.1.2. FMEA

- (15) Le FMEA a pour mission de favoriser l'émergence d'équipementiers automobiles compétitifs et capables d'offrir à leurs clients une capacité de recherche et développement et un suivi international renforcé. L'activité du Fonds de modernisation des équipementiers automobiles est intégrée au FSI. Une équipe d'investissement dédiée est en cours de recrutement. La création de ce Fonds s'inscrit dans le cadre du plan de soutien à la filière automobile, annoncé par le Président de la République le 4 décembre 2008.
- (16) Le FMEA est doté de 600 millions d'euros provenant du FSI (200 millions d'euros), de Peugeot SA (200 millions d'euros) et de Renault (200 millions d'euros).
- (17) Le FMEA est doté d'un comité de sélection et d'un comité d'investissement chargés de présenter le dossier aux investisseurs du FMEA en vue de leur sélection et de la réalisation de l'investissement. Les avis sont pris à la majorité des 2/3. Les autorités françaises ont fourni une information plus détaillée sur le rôle de ces comités.
- (18) Le Comité de Sélection sera obligatoirement et systématiquement consulté par la société de gestion sur le caractère stratégique des projets d'investissement au sens précisé plus loin, en préalable à leur analyse approfondie par l'équipe d'investissement. Les membres du comité de sélection pourront également soumettre à la société de gestion des projets d'investissement entrant dans la politique d'investissement du FMEA. Les avis consultatifs du comité de sélection seront pris à la majorité des deux tiers, ce qui signifie que tout avis ne pourra être pris qu'avec l'approbation d'au moins l'un des investisseurs privés et qu'un avis pourra être adopté par les seuls représentants des investisseurs privés, sans le vote positif des représentants du FSI.
- (19) Le comité d'investissement sera obligatoirement consulté entre autres avant chaque investissement ou désinvestissement effectué ou sur toute dérogation aux critères et règles de la politique d'investissement. Plus généralement, le comité d'investissement pourra être consulté pour donner son avis sur tout sujet que la société de gestion lui soumettra. De même que pour le comité de sélection, ses avis seront pris à la majorité des deux tiers ou à la majorité simple des représentants des investisseurs : le poids des investisseurs privés sera donc également prépondérant dans les avis donnés par le comité d'investissement, comme pour ceux du comité de sélection.

- (20) Conformément à la réglementation applicable à la gestion pour compte de tiers, les décisions de ce comité ne lieront pas la société de gestion (à l'exception de celles prises en matière de conflit d'intérêts et de dérogation aux critères et règles de la politique d'investissement).
- (21) Le directeur du FMEA est également membre du comité exécutif du FSI. La société de gestion du FMEA est CDC Entreprise, filiale à 100 % de la Caisse des Dépôts et Consignations.
- (22) Les autorités françaises indiquent que CDC Entreprises est un acteur majeur du capital investissement en France et elle est tenue de respecter l'ensemble des règles édictées par l'AMF en matière de gestion pour compte de tiers, en particulier les règles relatives à l'indépendance au regard du choix des investissements, à la prévention des conflits d'intérêts et au respect des règles de marché. La gestion du FMEA sera donc conforme aux règles et principes régissant ce secteur d'activité.

2.2. Description du bénéficiaire et de ses difficultés

- (23) L'entreprise Trèves est une entreprise spécialisée dans l'intérieur du véhicule et employant environ 6 500 personnes. Elle est organisée autour de trois pôles d'activité: acoustiques⁽¹⁾, sièges et composants, et textile. Le groupe comprend 9 usines et est implanté dans 14 pays (dont l'Espagne, le Royaume-Uni, le Portugal, la Slovénie et la République tchèque). Il réalise [...] % de son chiffre d'affaires en France. Ses principaux clients sont Renault, Peugeot SA, Volkswagen, Nissan et Toyota.

Année	CA en [millions] d'euros	Évolution du chiffre d'affaires
2005	[900-950]	
2006	[800-850]	(-[6-8] % par rapport à 2005)
2007	[850-900]	(+[4-7] % par rapport à 2006 et -[0-3] % par rapport à 2005)
2008	[650-700]	(-[20-25] % par rapport à 2007 et -[20-25] % par rapport à 2005)

Évolution du compte de résultats

- (28) L'entreprise connaît depuis au moins l'année 2005 des pertes récurrentes. Le résultat de l'entreprise s'est fortement dégradé en 2008 puisqu'il est passé de -[5-15] millions d'euros en 2007 à -[40-50] millions d'euros en 2008. Au cours des exercices 2005 et 2006, l'entreprise a également connu des pertes importantes (-[20-40] millions d'euros en 2006 et -[20-50] millions d'euros en 2005).

Évolution des dettes financières

- (29) Si les dettes financières de l'entreprise n'ont connu qu'une lente érosion de manière globale ([110-140] millions d'euros de dettes en 2006 et [120-150] millions d'euros en 2008), les dettes de court terme ont été multipliées par [...] entre l'exercice 2006 ([50-80] millions d'euros) et 2008 ([110-140] millions d'euros).

- (24) Suite à des premières difficultés financières, l'entreprise a mis en œuvre un premier plan de restructuration en 2005 concernant 1 300 personnes et un accord de conciliation avec les créanciers fin 2007. Un autre plan de restructuration a été mis en œuvre au premier semestre 2008, avant l'éclatement de la crise financière.
- (25) La société Trèves a conclu le 25 mai 2009 un protocole de conciliation (voir description au paragraphe 2.3 ci-dessous) entre l'actionnaire de Trèves, les sociétés du groupe Trèves, les prêteurs et le FMEA sous l'égide du comité interministériel de restructuration industrielle. Ce protocole pourrait être résilié en cas de "requalification par la Commission en aides d'État des engagements pris par le FMEA dans le cadre du Protocole d'accord et obligation pour la société de rembourser les sommes mises à disposition par le FMEA"⁽²⁾.
- (26) Le nouveau plan de restructuration dont les effets sont attendus au cours des exercices 2010 et 2011 porte sur la suppression de [...] postes. Il est estimé, dans le protocole de conciliation, qu'il nécessite un investissement en capital à hauteur de [110-140] millions d'euros (page 36 du protocole).

Évolution du chiffre d'affaires

- (27) De 2005 à 2008, l'entreprise a connu une érosion importante de son chiffre d'affaires malgré une légère amélioration au cours de l'exercice 2007

2.3. La procédure de conciliation

Cadre juridique

- (30) La procédure de conciliation a pour finalité la conclusion d'un accord amiable entre un chef d'entreprise et ses créanciers (publics et privés) en vue de fixer des délais de paiement et/ou des remises de dettes (article 611-7 du code de commerce). Cette procédure permet d'éviter le recours immédiat à la procédure de sauvegarde de l'entreprise (articles 620-1 et suivants du code de commerce).
- (31) Elle concerne les entreprises qui éprouvent des difficultés avérées ou prévisibles d'ordre juridique, financier et économique ou qui sont en cessation des paiements depuis moins de 45 jours (article 611-4 du code de commerce).

⁽¹⁾ Habitable et acoustique, tapis et insonorisation (HAPP).

⁽²⁾ Point 7.1.4 du protocole de conciliation du 25 mai 2009 transmis par le courrier des autorités françaises du 18 août 2009.

- (32) Le président du tribunal de commerce nomme un conciliateur pour une durée ne pouvant excéder 4 mois (avec toutefois une possibilité de prolongation d'un mois) (article 611-6 du code de commerce).
- (33) En cas d'impossibilité de parvenir à un accord, le conciliateur présente sans délai un rapport au président du tribunal. Celui-ci met fin à sa mission et à la procédure de conciliation (article 611-7 du code de commerce).

Résultat de la procédure de conciliation au cas d'espèce

- (34) La procédure de conciliation a réuni l'actionnaire de l'entreprise Trèves, les créanciers privés, les créanciers publics ainsi que le FMEA sous la conduite du conciliateur nommé par le tribunal de commerce.
- (35) Les parties étant parvenues à un accord de conciliation avant la fin de la période, il a été mis fin au mandat du conciliateur par le tribunal de commerce. Le conciliateur n'a pas eu l'obligation de remettre un rapport de conciliation au tribunal de commerce.
- (36) L'accord de conciliation a abouti à la mise en œuvre du plan de restructuration dont le montant est estimé à [110-140] millions d'euros (protocole de conciliation, pages 36 et suivantes). Le plan de restructuration est détaillé ci-après.

2.4. Le plan de restructuration

- (37) Le plan de restructuration est financé de la manière suivante ⁽¹⁾:
- a) Le FMEA a apporté son concours à l'entreprise à hauteur de 55 millions d'euros ([40-50] millions d'euros sous forme de titres de dettes donnant accès au capital — ORAPA — et [5-15] millions d'euros sous forme de capital).
- b) Les constructeurs se sont engagés à apporter 33,3 millions d'euros (Peugeot SA: [...] millions d'euros; Renault: [...] millions d'euros) dans le cadre du financement [...].
- c) Les créanciers publics ont accordé un plan d'apurement fiscal et social de 18,4 millions d'euros remboursables en mensualités égales de [...] ⁽²⁾ (ce montant était estimé dans le protocole à 18 millions d'euros).
- d) La société Trèves doit faire ses meilleurs efforts pour générer au cours de l'année 2009 une somme correspondant à [5-20] % des besoins de trésorerie, soit [5-30] millions d'euros. À la date de la signature du protocole, seuls [1-20] millions d'euros avaient été dégagés par l'entreprise.

e) Un nouveau crédit bancaire de [10-30] millions d'euros a été accordé par plusieurs institutions de crédit.

f) Outre les besoins de trésorerie de [100-150] millions d'euros, les créanciers privés ont consenti un crédit de consolidation d'un montant de [30-60] millions d'euros destinés à rembourser les crédits court terme et les crédits moyen terme de même montant. Les échéances de remboursement sont trimestrielles. Elles débutent [en] 2011 pour des échéances de [1-2] millions d'euros et prennent fin [en] 2014, la dernière échéance étant fixée à [25-50] millions d'euros.

(38) Parallèlement, Trèves s'engage à une restructuration industrielle de son activité:

— D'une part, en cédant [...] à des repreneurs éventuels en étroite association avec le FMEA et les constructeurs en prenant en compte les équilibres industriels et sociaux relatifs à cette opération et avec le souci de contribuer à la compétitivité de l'outil industriel du nouvel ensemble Trèves.

— D'autre part, en cherchant à consolider et à pérenniser [...].

3. DESCRIPTION DES MESURES

(39) Les mesures identifiées par la Commission faisant l'objet de la présente ouverture de procédure sont au nombre de deux: i) l'entrée du FMEA dans le capital de l'entreprise Trèves; ii) le plan d'apurement des dettes fiscales et sociales.

3.1. Première mesure — Entrée du FMEA dans le capital de l'entreprise

(40) Le FMEA s'est engagé, dans le cadre du protocole de conciliation signé le 25 mai 2009, à contribuer au renforcement de la structure financière du groupe Trèves au moyen de la souscription d'actions ordinaires nouvelles à émettre par l'actionnaire de Trèves à hauteur de [5-15] millions d'euros.

(41) Le FMEA s'est engagé dans le cadre de ce même accord à souscrire aux ORAPA à hauteur d'un montant maximum de ([40-50] millions d'euros. Ce montant sera libéré au fur et à mesure des besoins de trésorerie de la société.

3.2. Deuxième mesure — Plan d'apurement des dettes fiscales et sociales

(42) Dans le cadre de l'accord de conciliation, les créanciers publics ont consenti un plan d'apurement des dettes sociales et fiscales d'un montant total d'environ 18,4 millions d'euros [...].

(43) Ce plan d'apurement fiscal et social est assorti de majorations et pénalités d'un montant d'environ [1-2] millions d'euros. Par ailleurs des intérêts complémentaires de retard complémentaires d'un montant d'environ [1-2] millions d'euros devraient être imposés au terme du remboursement du passif principal (lettre des autorités françaises du 18 novembre 2009).

⁽¹⁾ Source: protocole de conciliation du 25 mai 2009.

⁽²⁾ Source: lettre des autorités françaises du 18 novembre 2009.

(44) Ce plan fait également obligation au bénéficiaire de mettre en place une hypothèque conventionnelle au profit du comptable de la Direction des grandes entreprises du ministère de l'économie pour l'ensemble des créanciers et pour le montant total de la créance.

4. APPRÉCIATION DES DIFFÉRENTES MESURES

4.1. Évaluation de la présence d'aide au sens de l'article 107, paragraphe 1, du traité CE

(45) L'article 107 (1) TFUE dispose que sont incompatibles avec le marché intérieur, dans la mesure où elles affectent les échanges entre États membres, les aides accordées par les États ou au moyen de ressources d'État sous quelque forme que ce soit qui faussent ou qui menacent de fausser la concurrence en favorisant certaines entreprises.

(46) Premièrement, les mesures en cause doivent être imputables à l'État et, dès lors, constituer des ressources d'État.

(47) Deuxièmement, la Commission doit vérifier si les ressources d'État procurent un avantage.

(48) Troisièmement, les mesures doivent être sélectives (i.e. s'adresser à une entreprise, à un secteur économique ou à une zone géographique) par opposition à une mesure de portée générale.

(49) Quatrièmement, les mesures doivent être susceptibles de fausser la concurrence et les échanges entre États membres.

4.1.1. Présence de ressources d'État

(50) La Commission rappelle "pour que des avantages puissent être qualifiés d'aides au sens de l'article 87, paragraphe 1, du traité CE, ils doivent, d'une part, être accordés directement ou indirectement au moyen de ressources d'État et, d'autre part, être imputables à l'État" ⁽¹⁾.

4.1.1.1. Application du critère au FSI

(51) En ce qui concerne les ressources du FSI, il ne fait pas de doute que celles-ci sont pleinement imputables à l'État, même si 51 % du capital appartient à la Caisse des dépôts et consignations. Le Tribunal de première instance a en effet confirmé que "la Commission pouvait à juste titre qualifier la Caisse d'établissement [la Caisse des Dépôts et Consignations] appartenant au secteur public, dont le comportement est imputable à l'État français" ⁽²⁾.

4.1.1.2. Application du critère aux dettes sociales et fiscales

(52) En ce qui concerne les dettes sociales et fiscales, il ne fait pas de doute que celles-ci sont pleinement imputables à l'État. Elles constituent des prélèvements obligatoires qui

alimentent les organismes sociaux et fiscaux. Elles font partie des dépenses de fonctionnement auxquelles les entreprises doivent ordinairement faire face.

4.1.1.3. Application du critère au FMEA

(53) Dans ses différents échanges avec la Commission les autorités françaises ont toujours estimé que les fonds du FMEA ne sauraient être imputables à l'État et, partant, ne sauraient être des ressources d'État en raison du fait que les fonds du FMEA proviennent d'un partenaire public, le FSI (200 millions d'euros), soit un tiers du fonds, et de deux partenaires privés Peugeot SA (200 millions d'euros) et Renault (200 millions d'euros), soit deux tiers du fonds.

(54) En ce qui concerne les ressources du FMEA, la Commission rappelle que, selon l'arrêt Stardust Marine, "l'article 87, paragraphe 1, du traité CE englobe tous les moyens pécuniaires que les autorités publiques peuvent effectivement utiliser pour soutenir des entreprises, sans qu'il soit pertinent que ces moyens appartiennent ou non de manière permanente au patrimoine de l'État. En conséquence, même si les sommes correspondant à la mesure en cause ne sont pas de façon permanente en possession du Trésor public, le fait qu'elles restent constamment sous contrôle public, et donc à la disposition des autorités nationales compétentes, suffit pour qu'elles soient qualifiées de ressources d'État" ⁽³⁾.

(55) Ce même arrêt souligne aux points 55 et 56 que "l'imputabilité à l'État d'une mesure d'aide prise par une entreprise publique peut être déduite d'un ensemble d'indices résultant des circonstances de l'espèce et du contexte dans lequel cette mesure est intervenue. [...] D'autres indices pourraient, le cas échéant, être pertinents pour conclure à l'imputabilité à l'État d'une mesure d'aide prise par une entreprise publique, tels que, notamment, son intégration dans les structures de l'administration publique, la nature de ses activités et l'exercice de celles-ci sur le marché dans des conditions normales de concurrence avec des opérateurs privés, le statut juridique de l'entreprise, celle-ci relevant du droit public ou du droit commun des sociétés, l'intensité de la tutelle exercée par les autorités publiques sur la gestion de l'entreprise ou tout autre indice indiquant, dans le cas concret, une implication des autorités publiques ou l'improbabilité d'une absence d'implication dans l'adoption d'une mesure, eu égard également à l'ampleur de celle-ci, à son contenu ou aux conditions qu'elle comporte."

(56) À cet effet, la Commission constate les points suivants:

a) Le FMEA a été créé par les autorités publiques françaises dans le cadre du plan de soutien à la filière automobile.

b) Le directeur général du FMEA est également membre du comité exécutif du FSI.

⁽¹⁾ Arrêt *Stardust Marine* C-482/99 du 16 mai 2002, point 24.

⁽²⁾ Arrêt *Air France* T-358/94 du 12 décembre 1996, point 61.

⁽³⁾ Arrêt *Stardust Marine* C-482/99 du 16 mai 2002, point 37.

c) La société de gestion du FMEA est CDC Entreprise, filiale à 100 % de la Caisse des Dépôts et Consignations. CDC Entreprise a été sélectionnée sans appel d'offres préalable. La société de gestion est "assistée par une équipe dédiée au sein du FSI pour la présélection et l'analyse des projets d'investissement" (lettre des autorités françaises du 27 février 2009).

d) Les décisions d'investissement sont préparées par un comité de sélection et un comité d'investissement. Les avis des comités sont pris à la majorité des 2/3 ce qui signifie que tout avis ne pourra être pris qu'avec l'approbation d'au moins l'un des investisseurs privés et qu'un avis pourra être adopté par les seuls représentants des investisseurs privés, sans le vote positif des représentants du FSI. Néanmoins, la lettre des autorités françaises du 27 février 2009 précise que "c'est la société de gestion qui décidera in fine des investissements".

e) La France reconnaît qu'au moins une partie des fonds du FMEA est imputable à l'État (18,3 millions d'euros sur 55 millions d'euros, soit 1/3 des fonds investis) ⁽¹⁾.

(57) La Commission relève également que les investissements réalisés par Peugeot SA et Renault ont été effectués dans le cadre des deux emprunts de 3 milliards d'euros auprès de l'État français. Ces emprunts étaient assortis de la condition selon laquelle ces entreprises devaient participer au capital du FMEA (déclaration du Président Sarkozy à Douai le 4 décembre 2008). Dès lors, il est possible de conclure que les ressources investies par les constructeurs soient elles-mêmes considérées comme imputables à l'État, Renault et Peugeot n'intervenant dans le FMEA qu'en conséquence du prêt de l'État.

(58) L'ensemble de ces indices — initiative, organisation et procédure de prise de décision — semblent démontrer que le rôle des autorités publiques reste décisif dans les interventions du FMEA.

(59) En conclusion, la Commission estime que les ressources du FMEA, à ce stade de la procédure et sur la base des informations dont elle dispose, pourraient être imputables à l'État et dès lors constituer des ressources d'État.

4.1.2. Critère de l'avantage octroyé à l'entreprise Trèves

(60) Dans l'analyse de l'avantage que l'entreprise Trèves pourrait avoir reçu, la Commission examine d'abord si l'entreprise Trèves est en difficulté au sens des points 10 et 11 de lignes directrices relatives aux aides au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté ⁽²⁾. Ensuite, la Commission examine si dans le cas d'espèce les critères relatifs à l'investisseur privé en économie de marché ou celui relatif au créancier privé sont respectés. En effet, le principe de l'investisseur avisé peut être respecté aussi

dans le cas d'une entreprise en difficulté, même si les conditions pour son respect sont inévitablement plus strictes.

4.1.2.1. Premier doute — Application du critère de l'entreprise en difficulté au cas d'espèce

(61) Dans leur courrier du 5 juin 2009, les autorités françaises ont estimé que l'entreprise Trèves n'était pas une entreprise en difficulté au sens des points 10 et 11 de lignes directrices relatives aux aides au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté.

(62) La Commission émet un doute sur ce point.

(63) Le point 11 des lignes directrices stipule qu'une entreprise en difficulté n'est éligible aux aides au sauvetage et à la restructuration qu'après mise en évidence de son incapacité à assurer son redressement avec ses ressources propres ou avec des fonds obtenus auprès de ses propriétaires/actionnaires ou de sources du marché.

(64) Ainsi que l'ont reconnu les autorités françaises, l'entreprise a connu, depuis l'année 2005, plusieurs plans de restructuration ou de conciliation en raison, notamment, de pertes récurrentes. Le protocole de conciliation transmis à la Commission le 18 août 2009 reconnaît lui-même l'incapacité de l'entreprise à assurer elle-même sa restructuration puisqu'elle ne pourra, au mieux, contribuer qu'à hauteur de [5-20] % aux besoins de financement, sachant qu'à la date de signature du protocole, l'effort propre du bénéficiaire était d'environ [1-10] %.

(65) Au surplus, les autorités françaises reconnaissent une forte dégradation des résultats de l'entreprise Trèves au cours du deuxième semestre 2008, le résultat après impôt de l'entreprise ayant été de -[8-12] millions d'euros au troisième trimestre 2008 et de -[15-20] millions d'euros au quatrième trimestre 2008 (lettre des autorités françaises du 5 juin 2009).

(66) En l'espèce, l'entreprise Trèves, comme cela a été démontré plus haut, a fait appel à des ressources d'État pour financer sa restructuration. Elle n'était donc plus en mesure d'assurer son redressement au seul moyen de ses actionnaires ou du marché. Les autorités françaises ont clairement identifié la défaillance de marché dans leur réponse du 5 juin en indiquant que "la crise rend beaucoup plus difficile pour les entreprises de cette filière la possibilité de trouver auprès des banques les moyens de financer notamment leur besoin en fonds de roulement, qui proviennent du fait que les constructeurs automobiles ont réduit, voire stoppé leurs productions en décembre 2008". L'accès à des ressources privées apparaît alors plus qu'improbable.

(67) Le ministre chargé de l'industrie a, en outre, déclaré publiquement lors d'une conférence de presse au sujet de l'entreprise Trèves que "si l'État n'était pas intervenu dans le capital, c'était le dépôt de bilan assuré" ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Document interne de présentation du projet Trèves au comité d'investissement en [...] avril 2009, p. 18, transmis par les autorités françaises le 15 janvier 2010.

⁽²⁾ JO C 244 du 1.10.2004, p. 2.

⁽³⁾ Source: <http://www.UsineNouvelle.com>, <http://www.Challenges.fr> et <http://www.LesEchos.fr> du 10 avril 2009.

(68) La Commission estime dès lors qu'elle est en présence d'indices habituels d'une entreprise en difficulté outre le fait qu'elle a connu une érosion de son chiffre d'affaires et une augmentation brutale de ses pertes en 2008 par rapport à l'année 2007.

(69) Enfin, la Commission note que Trèves a établi un plan de restructuration, avec [...] des cessions d'actifs de la société. Il s'agit de mesures habituelles prises par des entreprises en difficulté.

(70) En conclusion, la Commission doute que Trèves puisse ne pas être considéré comme une entreprise en difficulté. Les mesures octroyées par le FMEA sous forme de recapitalisation et le rééchelonnement des dettes sociales et fiscales semblent, à ce stade, davantage relever de mesures de restructuration que d'investissements effectués selon le critère de l'investisseur privé en économie de marché. La Commission doute également que les mesures de rééchelonnement des dettes sociales et fiscales répondent au critère du créancier privé tel que défini dans l'arrêt Tubacex.

4.1.2.2. Deuxième doute — Application du critère de l'investisseur privé

(71) Les autorités françaises soutiennent à plusieurs reprises que le FMEA agit comme le ferait un investisseur privé (voir les lettres des autorités françaises du 5 juin 2009 et du 18 août 2009).

(72) Il faut d'abord noter que pour analyser si le critère de l'investisseur privé est respecté, dans le cas d'espèce il n'est pas possible de fonder l'analyse sur une comparaison avec les conditions d'investissement des deux constructeurs automobiles dans le FMEA.

(73) La Commission rappelle qu'elle "considèrera que l'investissement a été effectué *pari passu* entre investisseurs publics et privés, et qu'il ne constitue donc pas une aide d'État, lorsque les conditions dont il est assorti seraient jugées acceptables par un investisseur privé opérant dans les conditions normales d'une économie de marché en l'absence de toute intervention publique. La Commission ne présumera que tel est le cas que si les investisseurs publics et privés partagent exactement les mêmes risques de sous-estimation et de surestimation et les mêmes possibilités de rémunération et s'ils sont placés au même niveau de subordination, et normalement à condition qu'au moins 50 % du financement de la mesure proviennent d'investisseurs privés qui sont indépendants de la société dans laquelle ils investissent." (1)

(74) Premièrement, la Commission considère que les investissements du FSI et des entreprises Peugeot SA et Renault dans le FMEA ne sont pas effectués *pari passu*.

(75) Il ne fait pas de doute pour la Commission que Peugeot SA et Renault ont des intérêts particuliers dans les entreprises dans lesquelles ils investissent, celles-ci étant leurs fournisseurs. Le document remis par les autorités françaises lors de la réunion du 13 mai 2009 avec la Commission consacre cette évidence: les constructeurs

sont représentés par les directions d'achat dans le comité de sélection du FMEA et par les directions financières et les directions d'achat dans le comité d'investissement. Le but est donc explicitement la "sécurité des approvisionnements des constructeurs" et non la recherche d'un profit raisonnable.

(76) À la lumière des informations communiquées par les autorités françaises le 15 janvier 2010, l'intérêt particulier des constructeurs apparaît manifeste: "les intérêts industriels ou stratégiques qui peuvent participer à une logique d'investissement ont toujours une incidence financière indirecte forte, la logique industrielle poursuivie n'ayant que pour objet de favoriser la croissance des constructeurs ou de leur éviter des surcoûts d'approvisionnement" (2). L'objet formel de l'intervention est donc d'évidence la stratégie industrielle des constructeurs et non celle de l'entreprise aidée: la disparition d'un fournisseur engendrerait des surcoûts d'approvisionnement à la charge des constructeurs. La logique financière est donc limitée aux seuls intérêts des constructeurs qui, en réalité, ne recherchent pas prioritairement un profit raisonnable autre que le maintien des coûts d'approvisionnement au plus bas niveau possible.

(77) À défaut de liens capitalistiques entre Trèves et les constructeurs, la Commission observe que Trèves dépend de Renault et Peugeot SA à hauteur de [> 50] % de son chiffre d'affaires (3).

(78) A contrario, le FMEA intervient dans le cadre de la filière automobile avec comme objectifs prioritaires la sauvegarde de l'emploi et la restructuration de la filière automobile, qui représente 10 % de l'emploi en France.

(79) La Commission relève également que les investissements réalisés par Peugeot SA et Renault dans le cadre du FMEA ont été effectués dans le cadre des deux emprunts de 3 milliards d'euros auprès de l'État français. Ces emprunts étaient assortis de la condition selon laquelle ces entreprises devaient participer au capital du FMEA (déclaration du Président Sarkozy à Douai le 4 décembre 2008) (4). Peugeot SA et Renault ne peuvent dès lors être considérés comme des investisseurs financiers. Les conditions de l'investissement de l'État ne peuvent être que différentes de celles des deux constructeurs.

(80) La Commission note aussi les déclarations faite dans la semaine du 13 janvier par le ministre de l'industrie français concernant la sauvegarde de l'ensemble de la filière automobile en France. Ces déclarations établissent clairement un lien entre les mesures de l'État (prêts aux constructeurs, investissement dans le FMEA, prime "à la casse" et réduction de la taxe professionnelle) et la sauvegarde des entreprises françaises de la filière (5).

(2) Page 3 de la note des autorités françaises du 15 janvier 2010.

(3) Page 5 du document de présentation du projet Trèves communiqué par les autorités françaises le 15 janvier 2010.

(4) Dans les protocoles d'accord avec l'État, dans le contexte du renforcement et de la consolidation de la filière automobile, les deux constructeurs s'engagent notamment à "doubler le financement apporté au fonds sectoriel automobile".

(5) Voir par exemple l'article de Le Figaro du 13 janvier 2010, "Délocalisations: pression maximale sur Renault", qui mentionne les pressions exercées sur Renault pour que le groupe intègre le plus possible les fournisseurs et sous-traitants français à son dispositif industriel.

- (81) Il est donc nécessaire d'examiner si les conditions d'investissement du FMEA dans Trèves sont celles d'un investisseur avisé, notamment en termes de retour attendu.
- (82) Les autorités françaises insistent sur les deux points suivants:
- a) La valorisation du groupe Trèves aurait été faite à une valeur de marché fin 2008 (soit environ [15-40] millions d'euros) et le FMEA anticiperait un TRI pour cet investissement de [> 12] % sur la base d'un multiple d'EBITDA conservateur ($[1-6] \times$ l'EBITDA de l'exercice 2011, cf. Annexe 6).
- b) En outre, il serait prévu au titre de la rémunération du risque financier pris par le FMEA, un droit prioritaire sur le prix de cession des titres de la société et un positionnement *pari passu* avec les banques sur une partie des ORAPA souscrites.
- L'audit financier présenté au comité d'investissement du FMEA [en] avril 2009 identifie les principaux risques de l'opération et établit des hypothèses de retour à la rentabilité sur la base d'une progression du chiffre d'affaires de [10-20] % en 2010 et [5-10] % en 2011. Toutefois, à ce stade, les informations disponibles ne permettent pas de vérifier que ces hypothèses sont suffisantes pour conclure que le principe de l'investisseur avisé est respecté. Est-ce que le plan de restructuration est crédible et réaliste?
- La valorisation du groupe Trèves tient-elle suffisamment compte de la difficile situation du secteur automobile, notamment les problèmes de surcapacité productive?
- Est-ce que les hypothèses retenues sont prudentes? De quelle façon les différents risques ont-ils été pris en compte?
- Sur quelle base, le FMEA considère qu'un TRI de [> 12] % est suffisant (quel est l'étalon)?
- Dans quelle mesure la contribution des pouvoirs publics espagnols ⁽¹⁾ sous la forme d'un gel puis d'un moratoire de dettes publiques estimées à [< 10] millions d'euros respecte le principe de l'investisseur avisé?
- (83) Selon les autorités françaises, la décision d'investissement de la part des constructeurs serait décidée, in fine, seulement sur la base d'éléments financiers et la logique financière prévaudrait dans le processus décisionnel du FMEA. Toutefois, cette affirmation n'est pas supportée par aucun document interne des deux constructeurs qui pourrait confirmer la logique financière de l'investissement.
- (84) À ce stade, la Commission ne peut qu'émettre un doute sur le respect de la part du FMEA du principe de l'investisseur avisé. En effet, l'investissement, imputable à l'État,

effectué dans des conditions qui sont différentes de celles des investisseurs privés, dans le capital d'une entreprise qui semble être en difficulté pourrait être susceptible d'apporter un avantage à Trèves. Par conséquent, l'intervention dans le capital de Trèves pourrait être qualifiée d'aide d'État.

4.1.2.3. Troisième doute — Application du critère du créancier privé

- (85) Dans l'arrêt *Tubacex* du 29 avril 1999 ⁽²⁾, la Cour a jugé que des accords de rééchelonnement de dettes octroyés par la Trésorerie générale de la sécurité sociale et le Fonds de garantie des salaires n'étaient pas constitutifs d'aides d'État dès lors que ces organismes publics ont agi conformément à ce qu'aurait fait un créancier privé cherchant à récupérer des sommes qui lui sont dues pour autant que le taux d'intérêt est au moins égal à celui qu'aurait accordé un créancier privé ⁽³⁾ et que ce même accord de rééchelonnement n'aboutisse pas au cumul de nouvelles dettes.
- (86) Or il apparaît que dans le cadre du protocole de conciliation, outre les créanciers privés et publics qui ont consenti des rééchelonnements de dettes, le FMEA est intervenu en fonds propres et quasi fonds propres.
- (87) Dès lors que cette intervention du FMEA pourrait être qualifiée d'aide d'État, la Commission ne peut qu'émettre des doutes aussi sur le plan d'apurement des dettes fiscales et sociales.
- (88) L'intervention du FMEA sous forme de fonds propres constitue indéniablement un avantage pour le créancier privé qui autrement n'aurait pas consenti au rééchelonnement des dettes. La Commission émet dès lors des doutes que les créanciers publics et privés ont agi de manière comparable. Par conséquent, la situation des créanciers publics et privés de l'entreprise Trèves n'est pas identique. La Commission estime que l'arrêt *Tubacex* n'est pas d'application au cas d'espèce. À ce stade, et sur la base des informations disponibles, elle doute que le plan d'apurement des dettes fiscales et sociales respect le principe du créancier avisé.

4.1.3. Critère de sélectivité

- (89) Les mesures ne s'adressent qu'à l'entreprise Trèves. Elles sont donc sélectives.

4.1.4. Critère d'affectation de la concurrence entre États membres

- (90) Le marché de la fabrication et de la commercialisation des pièces automobile est caractérisé par des échanges commerciaux importants entre États membres. Trèves est implantée dans plusieurs États membres et fournit plusieurs constructeurs automobiles en Europe. Par conséquent, les mesures sont susceptibles d'affecter la concurrence à l'intérieur du territoire de l'Union européenne.

⁽¹⁾ Mentionnée à la page 12 de la présentation citée au comité d'investissement du FMEA.

⁽²⁾ Affaire C-342/96 Espagne c/ Commission.

⁽³⁾ Point 48 de l'arrêt "Tubacex".

4.1.5. Conclusion sur l'existence d'une aide d'État en faveur de Trèves

- (91) La Commission considérant, à ce stade de la procédure et sur la base des informations dont elle dispose, que i) les mesures en cause sont financées par des ressources d'État, que ii), elles procurent un avantage, que iii) elles sont sélectives et iv) elles sont susceptibles d'affecter la concurrence entre les États membres, la Commission conclut, à ce stade de l'analyse que les mesures sont susceptibles de constituer des aides d'État qui auraient dû être notifiées à la Commission en application de l'article 108(2) du traité FUE.
- (92) À cet effet, la Commission est d'avis que la France aurait dû lui notifier l'aide. Par conséquent, les autorités françaises n'ont pas respecté la clause de suspension prévue à l'article 3 du règlement (CE) n° 659/1999 portant modalités d'application de l'article 108 du traité FUE.

4.2. Base juridique de l'appréciation de la compatibilité

4.2.1. Première mesure — Entrée du FMEA dans le capital de l'entreprise

- (93) Dès lors que la mesure en question serait qualifiée comme aide d'État, la Commission pourrait toutefois analyser sa compatibilité sur la base de l'article 107(3) du traité FUE ainsi que sur la base des différents instruments interprétatifs de l'article 107(3) du traité FUE. Dans le cadre de la mesure de participation du FMEA au capital de l'entreprise en fonds propres ou quasi fonds propres, la Commission sera amenée à examiner la mesure au titre des règles applicables aux aides au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté, l'entreprise et ses actionnaires n'ayant manifestement pas pu dégager les moyens financiers dont avait besoin l'entreprise dans le cadre du protocole de conciliation.
- (94) Ainsi qu'indiqué plus haut (paragraphe 4.1.2.1 ci-dessus) la société Trèves semble présenter les caractéristiques d'une entreprise en difficulté décrites au point 11 des lignes directrices concernant les aides au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté.
- (95) À ce stade, la Commission ne peut porter d'appréciation sur le projet de restructuration de l'entreprise qu'à partir des éléments transmis dans le cadre du protocole de conciliation et de la présentation effectuée au comité d'investissement du FMEA [en] avril 2009. Toutefois, la Commission juge qu'ils sont insuffisants à ce stade et qu'il conviendra que les autorités françaises apportent les éléments de nature à démontrer le respect des conditions des lignes directrices susmentionnées.
- (96) Les informations que les autorités françaises sont invitées à soumettre concernent non seulement le plan détaillé de

restructuration, mais aussi le montant de la contribution propre apporté par l'entreprise ainsi que les mesures compensatoires. La Commission note que les informations disponibles montrent que la restructuration de Trèves est menée aussi grâce à l'apport d'autres investisseurs privés. Enfin, la Commission note aussi que le plan de restructuration prévoit [...], ce qui pourrait être considéré comme mesure compensatoire.

4.2.2. Deuxième mesure — Plan d'apurement des dettes fiscales et sociales

- (97) La Commission estime que sur la base des informations disponibles, le rééchelonnement des dettes pourrait constituer une aide d'État. Aussi, il fait partie intégrante du plan de restructuration tel que présenté dans le cadre du protocole de conciliation signé le 25 mai 2009.
- (98) La Commission sera donc amenée à évaluer le plan de rééchelonnement des dettes fiscales et sociales dans le cadre du plan de restructuration de l'entreprise dont les éléments seront appréciés au regard des lignes directrices au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté.

5. RÉSUMÉ DES DOUTES DE LA COMMISSION

- (99) En premier lieu, la Commission a un doute sur la nature de l'intervention du FMEA. Sur la base des informations disponibles à ce stade, la Commission ne peut que considérer que les ressources du FMEA sont imputables à l'État.
- (100) En deuxième lieu, la Commission a des doutes sur la qualification de Trèves comme étant une entreprise qui ne serait pas en difficulté. Au contraire, à ce stade, la Commission estime que les informations disponibles indiqueraient plutôt que Trèves soit considérée comme entreprise en difficulté, selon la définition contenue dans les lignes directrices concernant le sauvetage et la restructuration.
- (101) En troisième lieu, à ce stade la Commission ne peut qu'émettre un doute sur la qualification de l'intervention du FMEA comme étant celle d'un investisseur avisé.
- (102) Enfin, la Commission remarque que les conditions spécifiques dans lesquelles l'accord de conciliation a pu se conclure, notamment grâce à l'intervention du FMEA, qui potentiellement implique une aide d'État, auraient comme conséquence qu'il ne serait pas possible à ce stade d'exclure que le rééchelonnement de la dette publique constitue aussi une aide d'État.
- (103) La Commission invite les autorités françaises à fournir toutes les informations utiles pour pouvoir pleinement apprécier la compatibilité de ces mesures avec les règles en matière d'aide d'État.

6. DÉCISION

Compte tenu des considérations qui précèdent, la Commission a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 108, paragraphe 2, du traité FUE et invite la France à présenter ses observations et à fournir toute information utile pour l'évaluation des aides présumées dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de la présente. Elle invite vos autorités à transmettre immédiatement une copie de cette lettre au bénéficiaire potentiel des aides présumées.

La Commission rappelle à la France l'effet suspensif de l'article 108, paragraphe 3, du traité FUE et se réfère à l'article 14 du

règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil qui prévoit que toute aide illégale pourra faire l'objet d'une récupération auprès de son bénéficiaire.

Par la présente, la Commission avise la France qu'elle informera les intéressés par la publication de la présente lettre et d'un résumé de celle-ci au *Journal officiel de l'Union européenne*. Elle informera également l'autorité de surveillance de l'AELE en lui envoyant une copie de la présente. Tous les intéressés susmentionnés seront invités à présenter leurs observations dans un délai d'un mois à compter de la date de cette publication."

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.5815 – PFD/Radio Salü/Antenne)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2010/C 133/11)

1. Komisija je 10. maja 2010 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Rheinisch-Bergische Verlagsgesellschaft mbH („RBVG“, Nemčija) prek hčerinske družbe PFD Pressefunk GmbH („PFD“, Nemčija) in podjetje Lagardère SCA („Lagardère“, Francija) prek hčerinske družbe Radio Salü – Euro Radio Saar GmbH („Radio Salü“, Nemčija) z nakupom delnic pridobita skupni nadzor nad podjetjem 107,8 Antenne AC Rundfunkbetriebsgesellschaft mbH & Co. KG („Antenne AC“, Nemčija). Antenne AC je trenutno v stoddstotni lasti Radia Salü.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za RBVG: Medijsko podjetje, dejavno na več nemških in tujih medijskih trgih, vključno na področju izdajanja časopisov, tiskanja, oddajanja lokalnih televizijskih in radijskih programov;
- za PFD: oddajanje lokalnih in regionalnih radijskih programov,
- za Lagardère: mednarodna medijska skupina. Lagardère je dejaven predvsem na področju izdajanja knjig in revij, oddajanja radijskih in televizijskih programov, filmske in televizijske produkcije in distribucije, prodaje oglaševalskega prostora in časa, spletnega oglaševanja, maloprodajnih potovalnih storitev ter posredništva in upravljanja v zvezi s pravicami, povezanimi s športom,
- za Radio Salü: oddajanje radijskega programa,
- za Antenne AC: oddajanje radijskega programa.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe ES o združitvah ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5815 – PFD/Radio Salü/Antenne na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32 (Obvestilo o poenostavljenem postopku).

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva COMP/M.5844 – JP Morgan/RBS Sempra)
(Besedilo velja za EGP)
(2010/C 133/12)

1. Komisija je 10. maja 2010 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje JP Morgan Chase & Co. (ZDA) z nakupom delnic in sredstev pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah nadzor nad deli podjetja RBS Sempra Commodities LLP (ZDA).
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - za JP Morgan Chase & Co.: ponudnik finančnih storitev, med drugim dejaven na področju storitev v zvezi s finančnim trgovanjem z blagom,
 - za RBS Sempra Commodities LLP: pridobljeni deli podjetja in sredstva so dejavni na področju trgovanja z blagom ter povezanimi posli, med drugim v zvezi z nafto, kovinami, premogom, pravicami za emisije. Iz predlagane transakcije so izvzeti trgovanje in rešitve na področju severnoameriškega zemeljskega plina in električne energije.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.
4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5844 – JP Morgan/RBS Sempra na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2010/C 133/10	Državne pomoči – Francija – Državna pomoč C 4/10 (ex NN 64/09) – Domnevna pomoč podjetju Trèves – Poziv k predložitvi pripomb na podlagi člena 108(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije ⁽¹⁾	12
2010/C 133/11	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.5815 – PFD/Radio Salü/Antenne) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	23
2010/C 133/12	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.5844 – JP Morgan/RBS Sempra) ⁽¹⁾	24



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

Cena naročnine 2010 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Format CD-ROM bo leta 2010 nadomeščen s formatom DVD.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

